

## šukriyah adā karnā

*g<sup>h</sup>ar kā ek kamrah jis meṇ ek mard, ek `aurat baiṭ<sup>h</sup>e haiṇ. āpas meṇ is tarah bāteṇ kar rahe haiṇ ke jaise ur<sup>h</sup>eṇ kisī kā intizār hai.*

`aurat: patah nahīṇ, aslam kab ā jāe gā? jahāz to ā gayā ho gā  
*mard isī `aurat se;*

hāṇ, begam, kitne mahīne ho gae, us ko dek<sup>h</sup>e hue, jaldī ā jāe to  
xušī ho gī.

*itne meṇ ek naujawān laṛkā kamre meṇ dāxil hotā hai. us ke hāt<sup>h</sup> meṇ ek safarī t<sup>h</sup>ailā hai. vo kamre meṇ dāxil hote hī `aurat ko muxātib kar ke aur qarīb jā kar kahtā hai.*

laṛkā: ammī, maiṇ ā gayā, assalām `alaikum. abbū, assalām `alaikum.

mard, `aurat: wa `alaikum assalām.

`aurat: mere cānd, bahut der kar dī. dek<sup>h</sup>o ham sab tum<sup>h</sup>ārā intizār kar  
rahe t<sup>h</sup>e. jug jug jāo, p<sup>h</sup>alo p<sup>h</sup>ūlo. xudā tum ko hamešah xuš  
rakk<sup>h</sup>e.

*p<sup>h</sup>ir vo mard kī taraf baṭ<sup>h</sup>tā hai aur j<sup>h</sup>uk kar kahtā hai.*

mard: beṭā t<sup>h</sup>īk se to ho aur safar t<sup>h</sup>īk guzrā?

laṛkā: jī hāṇ, abbū. safar acc<sup>h</sup>ā guzrā. are? sāimah aur parvez kahāṇ  
haiṇ? kyā vo g<sup>h</sup>ar meṇ nahīṇ haiṇ?

mard: hāṇ beṭā, vo donoṇ ab<sup>h</sup>ī iskūl se nahīṇ āe.

*us kī ammī ne us se kahā,*

t<sup>h</sup>ak gae ho ge. kuc<sup>h</sup> k<sup>h</sup>āne pīne ke liye dūṇ?

laṛkā: jī nahīṇ ammī, šukriyah. muj<sup>h</sup>e xwāhiš nahīṇ hai.

mard: beṭe, tum se bahut sī bāteṇ karnī haiṇ.

laṛkā: jī abbū. bahut bahut šukriyah, lekin maiṇ āp sab ke liye tohfe  
lāyā hūṇ, pahle maiṇ āp logoṇ ko dūṇ gā.

*p<sup>h</sup>ir vo apnā t<sup>h</sup>ailā k<sup>h</sup>ol kar sab ko un ke tohfe detā hai.*

laṛkā: ye lījiye, ammī ye maiṇ āp ke liye šāl lāyā hūṇ, suwāt kī hai.  
sardiyoṇ meṇ āp ko garam rakk<sup>h</sup>e gī.

*ammī šāl le kar use du `āeṇ detī haiṇ.*

`aurat: jīte raho beṭā, allāh tum ko mālā māl kare. aur sadā xuš rakk<sup>h</sup>e.  
tum ko merā kitnā xayāl hai.

laṛkā: šukriyah ammī, ye to merī xwāhiš t<sup>h</sup>ī.

*aur p<sup>h</sup>ir abbū kī taraf rux kar ke;*

laṛkā: dek<sup>h</sup>īye abbū, āp ke liye besbāl kā ballā lāyā hūṇ. ye siyālkoṭ kā  
banā huā hai. aur xūbsūrat b<sup>h</sup>ī hai. aur mazbūt b<sup>h</sup>ī, hai nā?

mard: hāṇ, beṭe. xuš raho. bahut pyārā hai. tum<sup>h</sup>ārī pasand bahut acc<sup>h</sup>ī

hai.

laṛkā: šukriyah abbū. aur dek<sup>h</sup>iye to, sāimah ke liye kyā lāyā hūṅ? ye multānī cappal hai, rangīn, dilkaś aur mazbūt. pahn kar xuś ho gī aur xuśī se saheliyoṅ ko dik<sup>h</sup>āe gī

`aurat: bahut pyārī hai, ye to.

mard: wāq`aī, vo to xuśī se sab ko dik<sup>h</sup>āe gī.

laṛkā: aur ye dek<sup>h</sup>iye, ye parvez ke liye hai, peśāwarī cappal. vo būṛ<sup>h</sup>ā ho jāe gā lekin ye nahīṅ ṭūṭe gī.

`aurat: hāṅ, wāq`aī bahut mazbūt lagtī hai.

mard: beṭā, sāimah ke jin ustād ne tum se kitāb mangwāī t<sup>h</sup>ī pākistān se aur tum ne un<sup>h</sup>eṅ wahāṅ se talāś kar ke b<sup>h</sup>ejī t<sup>h</sup>ī, us kitāb ko pā kar vo bahut xuś hue t<sup>h</sup>e.

laṛkā: acc<sup>h</sup>ā, ye to xuśī kī bāt hai.

mard: aur suno to. un<sup>h</sup>oṅ ne kahā t<sup>h</sup>ā ke tum ko paiḡām b<sup>h</sup>ejīṅ ke tum<sup>h</sup>ārī is mihrbānī, is `ināyat aur is karam farmāī se un kā kām āsān ho gayā. tum<sup>h</sup>ārī bahut bahut mihrbānī.

laṛkā: are, ye to koī bāt nah t<sup>h</sup>ī.

mard: aur beṭā, vo kah rahe t<sup>h</sup>e ke tum<sup>h</sup>āre is ihsān ko vo kab<sup>h</sup>ī nahīṅ b<sup>h</sup>ūleṅ ge.